

## ¡El grupo ETS dará un concierto gratuito en Derio el 23 de noviembre!

Pag.5

## Presupuestos

El Ayuntamiento aprueba una modificación presupuestaria de casi 2 millones de euros para la ejecución de 3 proyectos estratégicos.

Pag. 3

## Entrevista

Gurene: "Nire itxaropenik handiena pertsonak inspiratzea da, herri gisa aberasten gaituzten balioen defentsan bat egitera"

6. eta 7. orriak

## Azaroak 25

Emakumeen aurkako indarkeria salatzeko ekintzetan parte hartzera gonbidatzen zaitugu!

8. orria



## ¡Victoria para el deporte al aire libre!

El proceso de presupuestos participativos de este año finalizó el 15 de octubre con la publicación de la propuesta ganadora:

- 1 **La mejora de los recursos para la práctica deportiva al aire libre sumó 996 puntos.**
- 2 **La ampliación de la programación cultural 925 puntos.**
- 3 **Y la cubrición de un parque infantil, 878.**

Cerca de 150 personas empadronadas en Derio y mayores de 7 años ejercieron su derecho a voto, mostrando el fuerte compromiso de las y los vecinos del municipio con el fomento de hábitos saludables y el disfrute de espacios abiertos. Los otros dos proyectos también recibieron un importante respaldo. El Ayuntamiento, atendiendo esta buena acogida por parte de la ciudadanía, tratará de encontrar las vías para poder llevar adelante también las otras dos propuestas, siempre en la medida de lo posible..

*"Agradecer a todos y cada uno de los vecinos y vecinas de Derio que han participado y aportado su granito de arena. Juntos estamos construyendo un municipio cada vez más inclusivo y acorde a las necesidades reales de la ciudadanía",*

concluía la alcaldesa,

Esther Apraiz



## Aprobada la actualización de tasas e impuestos

El pleno de octubre sirvió para actualizar las tasas e impuestos de 2025. Se aplicará con carácter general una actualización del 2,6% (IPC de agosto). No obstante, el Ayuntamiento ha decidido congelar los siguientes tributos:

**El IBI (las variaciones en el recibo sólo estarán afectadas por las subidas/bajadas de los valores catastrales de la Diputación, quedando el Ayuntamiento al margen de ello)**

**El ICIO · El Txoko municipal de Ganbe · El Bizipark**

En cuanto al DUK, la jurisprudencia y el Ararteko han obligado al Ayuntamiento a **homogeneizar tanto las tasas de las personas empadronadas como de las no empadronadas**. Ello ha llevado al consistorio a realizar un estudio de los costes de los servicios para analizar las necesidades reales para su sostenibilidad. Un estudio que ha permitido identificar un incremento en los costes derivados de la gestión y el mantenimiento de las instalaciones, y de los servicios asociados. A la vista de los datos, lo razonable sería plantear un ajuste para garantizar su viabilidad.

No obstante, el Ayuntamiento entiende que el deporte es un elemento vertebrador. Por ello, ha decidido **no trasladar la totalidad de los costes a las tasas, optando por reducir el impacto económico que este incremento de costes podría haber supuesto**.

Aunque el estudio evidencia la necesidad de un ajuste mayor en las tarifas, el Ayuntamiento prioriza el acceso universal a las instalaciones y actividades deportivas, **manteniendo unas tasas asequibles**. Además, como novedad, y atendiendo a las demandas de las y los usuarios, se ofrecerán **5 modelos de abonos, dos más que hasta ahora**, ajustando mejor los usos:

1. Polideportivo - terrestre (nuevo)
2. Piscina limatizada (nuevo)
3. Polideportivo + piscina climatizada (se mantiene)
4. Polideportivo + piscina climatizada + piscina de verano (se mantiene)
5. Piscina de verano (se mantiene)

# El Ayuntamiento aprueba una modificación presupuestaria por valor de casi 2 millones de euros para la ejecución de 3 proyectos estratégicos

El Ayuntamiento ha aprobado una modificación presupuestaria de 1.818.900 euros para financiar varias obras clave que buscan mejorar la sostenibilidad y eficiencia energética en el municipio. Entre las principales actuaciones se encuentran:



La renovación de la envolvente térmica y la instalación de placas fotovoltaicas en el edificio de Kultur Birika: el objetivo es convertirlo en un espacio más sostenible y eficiente energéticamente. De esta forma, se reducirán las emisiones de CO2 y el consumo de energía no renovable. Para dar pasos en este camino hacia un edificio 'verde' se destinarán **635.000 euros**. La inversión de las placas solares fotovoltaicas asciende a los 180.000 euros. Ambas actuaciones forman parte del Plan de Legislatura 2023-2027 y la Estrategia Derio 2030.



El cierre lateral de las pistas deportivas junto al frontón: la inversión asciende a **195.000 euros** con el objetivo de mejorar su funcionalidad ante las inclemencias climáticas. Este proyecto resultó ganador en el proceso de presupuestos participativos 2024, por lo que con su ejecución se verá plasmado el deseo de las y los derioztarras.

La construcción de un bidegorri por Mungialde Etorbidea entre Herriko Plaza y la rotonda de Landa: se destinarán **1.070.000 euros** a este proyecto enmarcado en el "Plan Derio Ciclable 2023" y que tiene como objetivo fomentar la movilidad sostenible y el uso de la bicicleta en el municipio. La obra está en su fase final de planificación técnica y económica. La financiación proviene en parte de los fondos europeos NEXT a través de un convenio firmado con la Asociación de Desarrollo Rural JATAONDO, con una aportación de 194.100 euros. Los 875.900 euros correrán a cargo del remanente de tesorería del consistorio.



## Derioztarras de Aldekone, Bestorrene y Uribe trasladan sus sugerencias al Ayuntamiento

17 | El equipo de gobierno valora de forma muy positiva  
16 | las sesiones del programa de escucha y participa-  
10 | ción ciudadana "Lehiatila Ibiltaria" que se celebraron  
05 | el 10 y 15 de octubre en el Gazteleku con vecinas  
y vecinos de los barrios de Aldekone, Bestorrene y Uribe. Las y los derioztarras que se acercaron aprovecharon la oportunidad que ofrecen estos encuentros abiertos y dinámicos para expresar personalmente sus inquietudes y sugerencias a la alcaldesa, Esther Apraiz, y a concejales, abordando los temas que más les afectan en su entorno cercano.

El equipo de gobierno continuará reuniéndose con los vecinos y vecinas de otros barrios, con el propósito de mantener abiertos estos espacios de encuentro y diálogo con la ciudadanía. Las próximas citas, con fechas aún por determinar, se desarrollarán en el barrio de San Miguel.



*"Nuestra intención es que esta iniciativa se consolide y que cada vez, la gente se anime a participar o a utilizar más este canal para trasladar sus propuestas y mejoras", señalan desde el consistorio.*

## El nuevo baño público del Parque Rekalde ya está operativo

11 | Con la instalación de esta dotación, el Ayun-  
6 | tamiento busca mejorar los servicios en una  
05 | de las zonas verdes más visitadas del municipio, en la que se encuentran los huertos urbanos, un centro asistencial y un amplio espacio acondicionado como merendero. Esta actuación refuerza el compromiso del municipio con la accesibilidad y el bienestar en sus espacios públicos. Cabe recordar que la instalación de baños públicos en determinadas ubicaciones se basa en las demandas recopiladas durante los distintos procesos de presupuestos participativos. La inversión ha rondado los 50.000 euros.



## ETS (En Tol Sarmiento) taldeak doako kontzertua eskainiko du azaroaren 23an Derion!

3 10 11 | "Udazkena Martxan" egitasmoa indartsu dator. Aurten, azaroaren 23an, larunbata, kirol kantxa estalietan, **'En Tol Sarmiento' (ETS)** musika taldea izango da protagonista. ETS euskaraz gehien entzuten den taldeetako bat da, eta Euskal Herriko musika-fenomeno garrantzitsuenetako bat. **Emanaldia 22:30etan** hasiko da eta sarrera doakoa izango da.

"Udazkena Martxan" programa, Udalak gazte-enganetik jasotzen zituen eskaera eta nahietatik jaiotako egitasmoa dela gogoratu behar da. Urtez urtez, sendotzen doan hitzordua da eta aurten bere hirugarren edizioa ospatuko du.

Eider, Nogen taldeko abeslari izandakoa, izango da teloneroa, eta berarekin hasiko da jaia, 21:00etan. Ekitaldia kirol kantxa estalietan egingo da, eta bertaratzen direnek hainbat zerbi-

tzu izango dituzte eskura: txosnak, parking gunea, eta auzoz auzo ibiliko den doako gaueko autobusa. Gainera, garraio publiko zerbitzua indartuko da. Segurtasun neurriak bermatuta egongo dira, eta eraso matxisten aurkako arreta zerbitzua ere egongo da erabilgarri.



**Recuerda, el plazo para solicitar ayudas a la formación y a la contratación por parte de las empresas permanecerá abierto hasta el 30 de noviembre.**

**Asimismo, se ha ampliado hasta el 15 de noviembre el plazo para la solicitud de becas al deporte.**

## Egizu bat Udalaren WhatsApp kanalarekin!

10 | **Nola bat egin:**

1. QR kode hau eskaneatu.
2. Behin kanalean sartuta, goian ezkerrean "SEGUIR" hautatu kanala jarraitu ahal izateko.
3. Kanalaren barruan, goian ezkerrean agertzen den KANPAIAN klikatu.
4. Eta barruan zaude!



Zatoz Derioko Udalaren  
whatsapp kanalerat!



QR kode hau eskaneatu.  
Behin Kanalean SEGUIR  
aukeratu

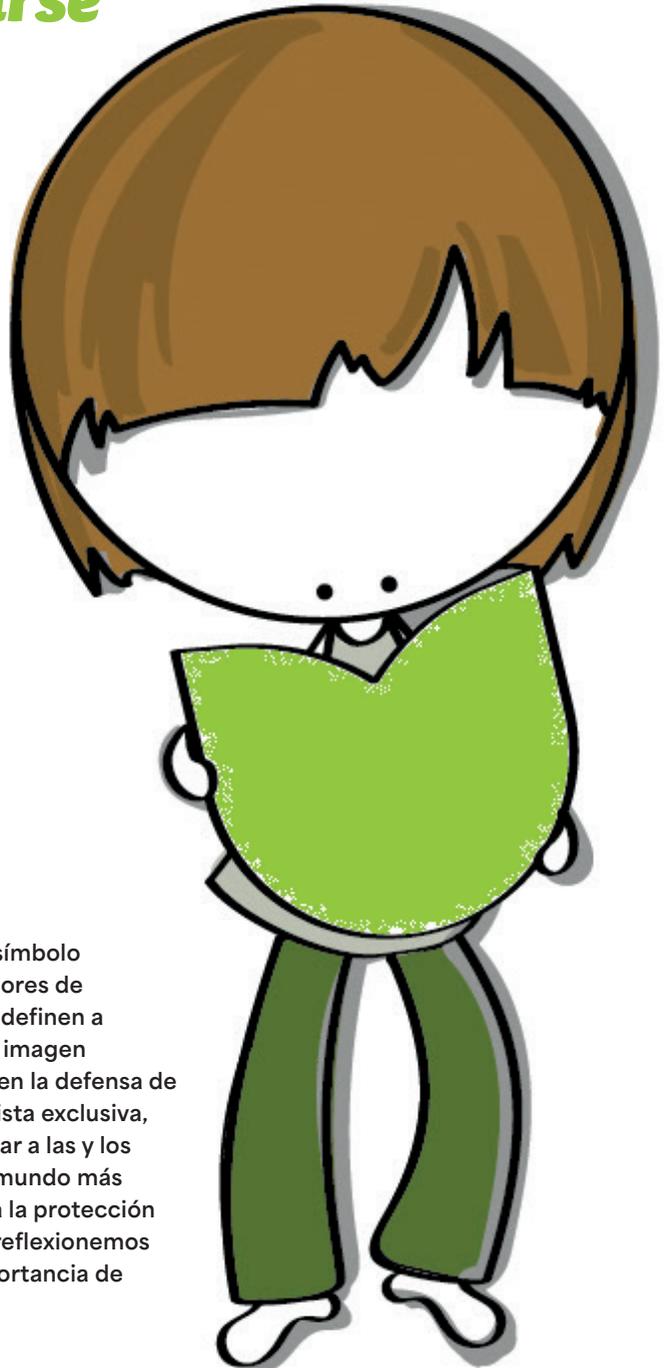


Jakinarazpenak aktibatzeko,  
KANPAIAN klikatu



## **GURENE:**

***“Mi mayor esperanza es inspirar a las personas a unirse en la defensa de los valores que nos enriquecen como pueblo”***



1 3 4 5 7 10 16 17 | En el corazón de nuestro municipio, un símbolo ha cobrado vida para representar los valores de solidaridad, empatía y compromiso que definen a Derio. Se llama Gurene, y no solo es una imagen colorida y divertida, sino una voz activa en la defensa de diversas causas sociales. En esta entrevista exclusiva, descubrimos cómo Gurene busca inspirar a las y los derioztarras a unirse en la lucha por un mundo más justo, desde la igualdad de género hasta la protección de los más jóvenes. En definitiva, a que reflexionemos sobre el poder de la solidaridad y la importancia de actuar unidos y unidas.

**Kaixo Gurene! Es un honor tenerte en el Beitu Berriak. ¿Podrías contarnos un poco más sobre ti, y cómo surgió tu creación?**

Kaixo! Gracias por la invitación. Mi nombre es Gurene y he sido creada para representar el espíritu solidario de Derio. Mi existencia nace del deseo de tener un símbolo que unifique a la comunidad, alguien que refleje los valores de empatía, tolerancia y unidad. Estoy aquí para ser la voz que defiende causas importantes, tanto a nivel local como global.

**¿Cómo decides qué causas apoyar y de qué manera lo harás?**

Estoy pendiente de la actualidad y de los grandes desafíos como sociedad, como puedan ser los objetivos de desarrollo sostenible. Son grandes temas globales, pero mi reto es traerlos a nuestro día a día como pueblo. Problemas globales, pero en cada municipio se puede hacer mucho trabajo de concienciación. Los días internacionales son una oportunidad para mí de teñir mi corazón con los colores que representan la causa del momento. Por ejemplo, el 25 de noviembre me vestiré de morado en apoyo a la lucha contra la violencia machista, una causa que afecta a sociedades de todo el mundo. Me uno a la comunidad para alzar la voz contra la injusticia y la violencia, porque creo que juntos y juntas podemos lograr cambios importantes.

**Sin duda, es un mensaje muy poderoso. Tengo entendido que también te ocuparás de forma especial por el bienestar de la infancia.**

Efectivamente. Es necesario luchar por las personas más vulnerables, por eso, tengo un fuerte compromiso con la protección de la infancia y la adolescencia. Creo firmemente que todos los niños, niñas y jóvenes merecen crecer en un entorno lleno de amor, respeto y oportunidades. También defendiendo causas ambientales y de justicia social, porque la solidaridad es la brújula que nos tiene que guiar.

**Es evidente que representas muchos valores fundamentales para Derio. ¿Qué esperas lograr con tu presencia en la comunidad?**

Mi mayor esperanza y principal reto es poder inspirar a cada persona en Derio a unirse en la defensa de los valores que nos unen y nos hacen más fuertes como pueblo. Quiero que mi presencia recuerde a todos y todas que, con empatía, tolerancia y unidad, podemos enfrentar los retos más grandes. Espero que, a través de mí, todos y todas sientan que juntos podemos construir un futuro más justo y lleno de esperanza, donde nadie quede atrás.

**Finalmente, ¿algún mensaje que quieras dejar a la comunidad de Derio?**

¡Claro! Quiero recordarles a todos y todas que somos imparables cuando trabajamos juntos. Derio es un pueblo solidario, donde cada persona aporta su granito de arena en las actividades que organizamos. Sigamos adelante, uniendo nuestras fuerzas para construir un futuro lleno de esperanza y justicia.



# ¡Únete a las actividades organizadas para celebrar el 25N!

10 | El próximo 25 de noviembre se conmemorará el  
5 | Día Internacional contra la Violencia hacia las Mu-  
4 | jeres. Un año más, en Derio celebraremos diversas  
3 | actividades para visibilizar, sensibilizar y reivindicar la  
lucha por una sociedad libre de violencia machista.

El acto central tendrá lugar el mismo **día 25, a las 12:00 horas**, en la Herriko Plaza, donde se leerá un manifiesto en el que Derio reafirmará su rechazo contundente a todas las formas de violencia hacia la mujer.

Esa misma mañana, en colaboración con el Departamento de Igualdad de la Mancomunidad del Txorierrri, el alumnado de la Eskola participará en una **marcha morada** por las calles de la localidad hasta la Herriko Plaza. Portarán **pañuelos morados** para visibilizar su compromiso con la lucha contra la violencia contra las mujeres. Previamente, el Ayuntamiento habrá repartido cuadernos

morados en la Eskola y también carteles con un punto morado para colgar desde los balcones.

Estas iniciativas se sumarán a otras actividades de sensibilización y concienciación sobre la importancia de erradicar esta lacra social. Subrayar también que el pleno del Ayuntamiento **aprobó por unanimidad una Declaración Institucional por el 25N (disponible en [www.derio.eus](http://www.derio.eus))**.



## Txakurren eta herritarren arteko bizikidetza onaren alde

11 | Txakurrak gizaki artean bizi direnez, elkarbizitza  
hau hobetzeko pautak eskaini nahi ditu Udalak.  
“Ciudadano canino ejemplar” deritzonaren ildotik,  
3 ekimen mota jarriko dira abian:

Azaroak 13, 19:00, **Hitzaldia: “Txakur eredugarriak”**  
- txakurren eta jabeen eskubideak eta betebeharrak”

“**Elkarbizitza Tailerra**” - txakurrak gizaki artean hobeto bizitzen ikasteko tailerra. 3 saio, azaroak 22,29 eta abenduak 13, ostiraletan 18:00-20:00. Izen-ematea azaroak 18ra arte: [kultura@derio.eus](mailto:kultura@derio.eus). Kopuru mugatua.

**Dirulaguntza** berri bat jarriko da abian: programako ziurtagiria lortzen duten txakur/jabeentzako laguntza egongo da. Orotara 2.000 € banatuko dira, ziurtagiri bakoitzeko gehienez 100 €, betiere, eskaera kopuruaren arabera.

Udalak animaliei buruzko udal-ordenantza betetzen dela kontrolatzeko eguneroko lanean gauzatuko ditu ekintza horiek. Udaltzaingoa kontrol zorrotzak egiten ari da, eta dagoeneko **sei zehapen-espediente** ireki ditu ez-betetzeengatik.

Bizikidetza egokirako **oinarrizko hiru arau** gogorazten dizkie Udalak herritarrei:

1. Txakurrak espazio publikoetan lotuta joan behar dira beti.
2. Txakur arrikutsuek aldean eraman behar dituzte derrigorrezko agiriak.
3. Nahitaezkoa da maskoten gorotzak bide publikoan jasotzea.

Neurri horien helburua herritarren eta animalien arteko bizikidetza hobetzea da, guztiontzako ingurune garbiagoa eta seguruagoa sustatuz.

## Zorionak Derioko emakume baserritarrei!

1 5 8 10 12  
 Deriok urriaren 15ean ospatu zuen Emakume Baserritarraren Nazioarteko Eguna. Lehen sektoreari lotutako emakumeak bildu zituen ospakizun hunkigarri batekin. Mahai baten inguruan, gaur egun baserrian lan egiten duten emakumeek zein bere garaian baserrian aritu zirenek, istorio, pasadizo eta une bereziz betetako bazkaria partekatu zuten. Jardunaldian Esther Apraiz Derioko alkateak eta Ixone Urrutikoetxea zinegotziak parte hartu zuten.



## Txangoa Billabona eta Tolosara: "Derio Euskadi Ezagutzen" ekimen arrakastatsua



 Urriaren 13an Gipuzkoara egindako txango zoragarri batez gozatu zen, Done Jakue Bidearen zati bat eginez, Billabona eta Tolosa artean, "Derio Euskadi Ezagutzen" jardueraren barruan, Untza Mendi Taldeak antolatua. Eguzki distiratsu baten azpian, parte-hartzaileek dibertimenduz beteriko eguna bizi izan zuten. Hurrengora arte!

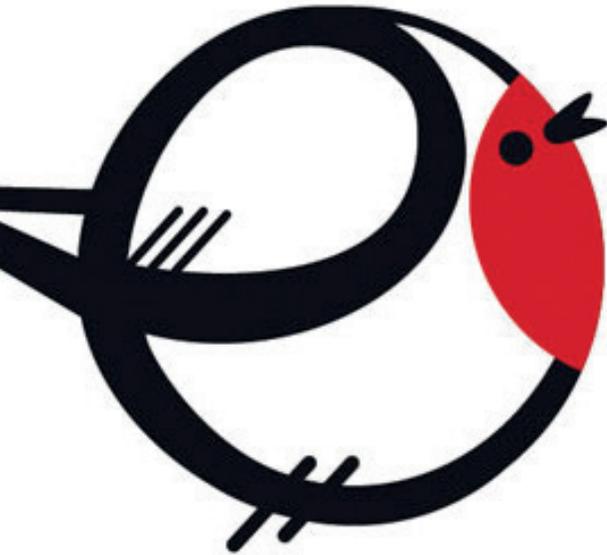
## ¡El Euromillones deja un premio de 162 millones de euros en Derio!

El sorteo de Euromillones del viernes 4 de octubre dejó un premio de más de 162 millones de euros en Derio. El boleto fue validado a través del canal oficial de internet de Loterías por la administración ubicada en el número 2 de Herriko Plaza. La persona propietaria se llevará un total de 162.256.512 euros. Se trata del segundo premio más alto de la historia en el Estado, solo superado por los 190 millones entregados en Las Palmas en 2017.



Argazkia: Borja Guerrero

## Derion ospatuko dugu Txorierriko Euskararen Astea



11 | Txorierriko Euskararen Astea Derion ospatuko da  
4 | aurten, egitarau zabalarekin gainera. Azaroaren  
26tik 30era bitartean, bailarako bizilagunek askotariko programazioa izango dute, eta, bertan, hezkuntza eta kultura arloko ekitaldiak izango dira, batez ere ikasleei zuzendutakoak.

Gazteenentzat nabarmendutako jardueren artean, Potx Pailazoa eta Euskaraokearen show-a eta "Azken eguzkilorea" antzezlanak daude. Ekitaldi hauek kiroldegian garatuko dira. Gainera, Eire Maia eta Sara Zozaya bezalako artistekin elkarrizketa musikalak egingo dira Gurea Aretoan eta Kike Amonarriekin solasaldi bat institutoan, dena goizez.

Arratsaldean, jende guztiarentzat zabalik, Jon Plazaolak "Tun-Tum Platz" bakarriketa eskainiko du ostegunean, hilak 28, Gurea Aretoan. 29an Ipar Alde Abesbatzaren txanda izango da, herriko kaleetan zehar ibiliko dena, Kittu taldeaz gain. Astea 30ean amaituko da, haurren ikuskizun batekin eta Korrontzi eta dantza taldeen musika emanaldiekin.

## Encendido navideño: luces, deseos y solidaridad

11 | El 29 de noviembre, a las 19:00 horas en la Herri-  
3 | ko Plaza, Derio celebrará su encendido especial  
de luces navideñas. Habrá animación, un Árbol de los Deseos y deliciosos talos solidarios para degustar, cuyos beneficios se destinarán a DEES (Derioko Elikagaien Elkarte Solidarioa)

Además, quienes acudan vestidos de casero o casera podrán participar en un concurso especial. Para entrar en el sorteo de entradas para el Biwak, Jamyard y el Gurea Aretoa, solo tendrán que subir una foto junto al Árbol de los Deseos o en un lugar significativo de Derio con el hashtag #JantziDerio.

Cabe recordar que este año, como novedad, se obsequiará a todos los comercios de la localidad con un árbol navideño para que el "espíritu navideño" brille con más fuerza en las calles de Derio.



DERIO

# GUREA ARETOA

AZAROA / NOVIEMBRE

PREZIOAK - EZ ESTREINALDIAK: 3€, ERDI ESTREINALDIAK: 4€, ESTREINALDIAK: 5€  
PRECIOS - NO ESTRENO: 3€, SEMIESTRENO: 4€, ESTRENO: 5€

- AZKEN ORDUKO ALDAKETEI LOTUTAKO PROGRAMAZIOA -  
- PROGRAMACIÓN SUJETA A POSIBLES CAMBIOS DE ÚLTIMA HORA -

SARRERAK ONLINE: [WWW.KUTXABANK.ES](http://WWW.KUTXABANK.ES)

## "Koati"



TP  
91'

Larunbata 2 Sábado:  
18:00etan  
Igandea 3 Domingo:  
17:00etan

## "Transformers one"



NR7  
103'

Larunbata 16 Sábado:  
18:00etan  
Igandea 17 Domingo:  
17:00etan

## "La infiltrada"



NR12  
118'

Larunbata 5 Sábado:  
20:00etan  
Igandea 6 Domingo:  
19:00etan

## "Soy Nevenka"



NR12  
112'

Larunbata 16 Sábado:  
20:00etan  
Igandea 17 Domingo:  
19:00etan

## "Buffalo Kids" (Euskeraz)



TP  
81'

Larunbata 9 Sábado:  
18:00etan  
Igandea 10 Domingo:  
17:00etan

## "Robot salvaje"



TP  
101'

Larunbata 23 Sábado:  
18:00etan  
Igandea 24 Domingo:  
17:00etan

## "La virgen roja"



NR12  
113'

Larunbata 9 Sábado:  
20:00etan  
Igandea 10 Domingo:  
19:00etan

## "La habitación de al lado"



NR12  
106'

Larunbata 23 Sábado:  
20:00etan  
Igandea 24 Domingo:  
19:00etan

# Agenda

AZAROA - NOVIEMBRE

## \*OHARRA:

Hilaren hasieran udal aldizkaria eta agenda kulturala posta elektronikoz jaso nahi duen herritar orok [kultura@derio.eus](mailto:kultura@derio.eus) helbidera mezu elektronikoko bat bidaliz eska dezake.

## \*AVISO:

Todo aquel vecino o vecina que desee recibir, a primeros de mes, vía correo electrónico la revista municipal junto con la agenda cultural, puede solicitarlo enviando un email a [kultura@derio.eus](mailto:kultura@derio.eus)

## UNTZA MENDI TALDEA

### Azaroak 3 de Noviembre:

Bedarbide, 1.041m. Bizkaia-Burgos.  
Salida a las 8:00h. Nagusien Etxea.

### Azaroak 10 de Noviembre:

Vía Verde Bidasoa, 15,2kms.  
Gipuzkoa-Nafarroa. Salida a las  
8:00h. Nagusien Etxea. NECESARIO  
APUNTARSE: [www.untzamendi.biz](http://www.untzamendi.biz).

### Azaroak 17 de Noviembre:

XV. Jornadas Micológicas de Derio,  
Sollube Kalea, 10:00-14:00h.

### Azaroak 21 de Noviembre:

Proyección del audiovisual  
"Expedición Groenlandia" a las  
19:00h en Kultur Birika.

### Azaroak 24 de Noviembre:

Barbagain, 1.153m. Nafarroa. Salida a  
las 8:00h. Nagusien Etxea.

## DERIOKO IPAR-ALDE ABESBATZA

### Azaroak 6 de Noviembre:

Participación en un concierto  
que se celebrará en ASTILLERO-  
GUAMIZO (CANTABRIA).

### Azaroak 30 de Noviembre:

Concierto en la iglesia del Redentor  
en Getxo con motivo de la  
celebración del Fair Saturday.

## ERAKUSKETAK / EXPOSICIONES

### Azaroaren 4tik abenduaren 2ra / del 4 de noviembre a 2 de diciembre:

ERTIBIL, Kultur Birikako atrioan

### Azaroaren 4tik abenduaren 2ra / del 4 de noviembre a 2 de diciembre:

MARRAZTEN taldearen marrazki  
erakusketa, Kultur Birikan.

## UDAZKENA MARTXAN: ETS KONTZERTUA

### Azaroak 23 de Noviembre:

Kirol kantxa estalietan, 22:30etan.  
Telonero lanetan "Eider", Nogen  
taldeko abeslari ohia (21:00etan).

## EMAKUMEEN aurkako indarkeria desagerrarazteko Nazioarteko Eguna

### Azaroak 25 de Noviembre:

Marcha morada y a las 12:00h  
lectura del manifiesto en  
Herriko Plaza.

## GABONETAKO ARGIE PIZTEA / ENCENDIDO DE LUCES DE NAVIDAD

### Azaroak 29 de Noviembre:

19:00etatik aurrera Herriko Plazan.  
Desioen Zuhaitza, animazioa,  
talo solidarioa

## EUSKARAREN ASTEA TXORRIERRIN

### Azaroak 26tik 30era Derion / del 26 al 30 de noviembre en Derio.

## TXAKUR ETA JABEENTZAKO "ELKARBIZITZA" EKIMENAK

### Azaroak 13 de Noviembre:

Hitzaldia. Txakur eredugarriak -  
txakurren eta jabeen eskubideak  
eta betebeharrak. 19:00etan  
Kultur Birikan.

### Azaroak 22, 29 eta abenduak 13 / 22, 20 de noviembre y 13 de diciembre:

"Elkarbizitza tailerra". Izen-  
emateak azaroaren 18ra arte:  
[kultura@derio.eus](mailto:kultura@derio.eus)

## DERIO OLGETAN

### Azaroak 16 - 17 de noviembre

En el frontón municipal, desde las  
17:00h hasta las 19:00h.

## HAURREN NAZIOARTEKO EGUNA/ DÍA MUNDIAL DE LA INFANCIA

### Azaroak 20 de noviembre

**Orain aldizkaria oso-osorik euskaraz edo gazteleraz irakurri dezakezu!  
¡Ahora puedes consultar el Beitu íntegramente en euskera o castellano!**

Euskaraz:



En castellano:

